



かわら版

取手市国際交流協会

も	*おはなし会	1
く	* 日本語教室NOW	2
じ	* 日本語教室後期日程	2
	* お知らせ	3
	文化フェスタ/産業... 懇親会/交流部会	
	* 行事カレンダー	4
	* 新会員紹介	4

第4回がいきくと にほんごのおはなし会

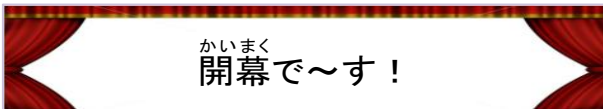
9月24日(日)主催元のふじしろ図書館で「がいきくと にほんごのおはなし会」が開催され、子供15名を含む約60名の市民に参加頂きました。

外国の文化・言語に触れる機会を幼児期から持つてもらおうとの主催者の趣旨に賛同して、TIFAは第1回より協力団体として参画して来ました。

最初に藤井市長のご挨拶を頂き、おはなし会では外国出身会員の外国語と日本語ボランティアの日本語を交互に交え絵本を読み聞かせました。

お話が終わった後、4ヶ国語で「頭、肩、膝ぽん」を歌いながら手遊びを、またインドネシアじゃんけんでは子供達と触れ合い、楽しい国際交流でした。

三上栄治



① スペイン語「はしれ!カボチャ」



ベネズエラ出身・メリセさんが、ポルトガルの昔話「はしれ!カボチャ」をスペイン語で、日本語の擬態語(ゴロン、スッポーン等)がスペイン語にはない事との違いを楽しみました。

② インドネシア語「やさいのおなか」



インドネシア出身・プルワントさん、リムさんは、日本の絵本「やさいのおなか」をインドネシア語で子供達と野菜の名前当てクイズで大いに盛り上がりしました。

③ ベトナム語

「バイン・チュンとバイン・ヤイ」のおはなし

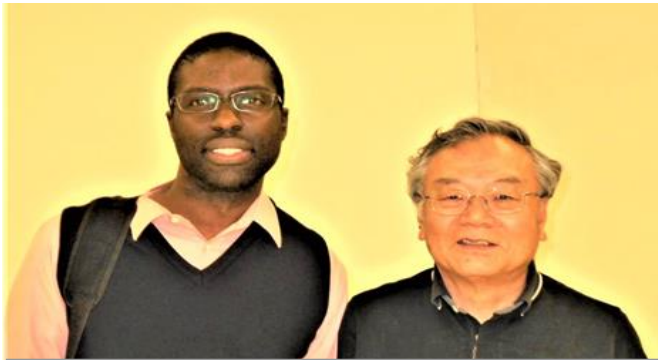


ベトナム出身・フーンさん、レーさんは、ベトナムの民話「バイン・チュンとバイン・ヤイのおはなし」をベトナム語で、ベトナム旧正月に食べる粽とお餅の由来をお話しました。

④ 中国語「きみはほんとうにステキだね」



中国出身・索さんが、日本の絵本「きみはほんとうにステキだね」を中国語で、乱暴な恐竜ティラノサウルスがステキに変わっていく様子を、感情豊かに話し、皆さん、目頭が熱くなりました。



ニコラスさんと日本語ボランティア五十嵐さん

にほん せいかつ 日本での生活

ちゅうおうきょうしつ
中央教室 ニコラス・リチャーズ
えいぶんわやく えもりあきこ
(英文和訳 江守亜希子)

皆さん、こんにちは。ジャマイカ出身のニコラス・リチャーズです。1年程前に来日し、最初は群馬県太田市に、3月から取手市に住んでいます。日本では多くの日本文化に触れたり、コンサートに出

かけたりしています。また逗子や新潟に泳ぎに行く機会もありました。

東京は私が今まで行った中で一番大きく賑やかな都市です。特に食べ物はジャマイカと大きな違いがあります。

文化もまた私の国とは大きく異なります。例えばジャマイカでは、誰かに会うと握手をしますが、日本ではお辞儀をします。私もお辞儀をする方が好きです。

日本人はまた、とても礼儀正しくて、よくほほえみます。日本人は私が今まで会ったどの国の人々よりもたくさん働くことに驚きました。

日本での私の最大の問題は言葉です。日本語は、私が今まで出会った中で最も難しい言葉です。1年経った今も、学ぶことがたくさんあることを思い知ります。

中央教室の皆さんに日本語学習を助けてもらっています。毎週金曜日の夜、1時間半勉強しており、日本語を学ぶことで、日本人の友達が出来れば良いなと思います。取手市に暮らし、TIFAや取手の人々に出会えて幸せです。

日本語教室後期日程

取手市国際交流協会では、日本語がわからない、話せなくて困っている外国出身者を対象に、日本語学習のお手伝いをしています。下記の2会場で「日本語教室」を開催していますので、知り合いの外国出身者の方々に、気軽な参加を呼びかけてくださるようお願いいたします。

教室 (会場)	曜日・時間	10月	11月	12月	1月	2月	3月
中央教室 (福祉会館) 取手市東1-1-5 * 市民会館隣	金曜日 午前の部 午前 10:00~11:30	6	10	1	12	2	2
		13	17	8	19	9	9
	日曜日 夜の部 午後 6:00~7:30	20	24	15	26	16	16
		27	—	—	—	23	—
戸頭教室 (戸頭公民館) 取手市戸頭6-30-1	日曜日 午前十部 午前 10:30~12:00	1	5	3	14	18	4
		8	12	10	21	25	11
		15	19	17	28	—	18
		22	—	—	—	—	—
	火曜日 午後 7:30~9:00	3	7	5	9	6	6
		10	14	12	16	13	13
		17	21	19	23	20	20
		24	28	26	29	27	27

※ 受講料は無料ですが受講する方は、取手市国際交流協会の会員になっていただきます。

(年会費 2000円。学生は500円。教科書は自己負担)

※ 問い合わせ先: 取手市国際交流協会事務局(取手市役所秘書課内)

TEL: 0297-74-2141 (内線1112)

お知らせ

日本文化紹介フェスタ

とりでし およ ぎんこう とし ぎいじゆう
取手市及び近郊都市在住の TIFA
かいいん とその かぞく をたいしょう にほんぶんか
会員とその家族を対象に日本文化
しょうかい のイベントを開催します。

- * 内容: 生け花・和服着付け・お茶
・習字・折り紙・けん玉
- * 日時: 2017年10月29日(日)
午後零時30分～4時30分

- * 場所: 取手市井野公民館
- * 定員: 各イベント約20名
生け花・和服…は事前予約必要
- * 参加費: 生け花 1,000円(体験
は無料)お茶 200円 他は無料
- * 予約申込: 会員
Tel 0297-74-3824



とりで産業まつり

TIFA の活動紹介のため「第36回と
りで産業まつり」に参加します。当日、
TIFA のブースでは外国のお菓子・お
茶等を用意して皆様のお越しをお待
ちしています。友人をお誘いの上是非
ご来場ください。

- * 日時: 2017年11月
4日(土)・5日(日)
午前10時～午後4時
(雨天決行)
- * 場所: 取手緑地運動公園



会員懇親会

TIFA 会員相互の交流・懇親を図るた
め「第2回会員懇親会」を開催します。
会場には軽食・お菓子・飲み物を
用意します。また、楽しいアトラクシ
ョンも企画中です。会員の皆様、参加し
て交流を深めましょう。

- * 日時: 2017年12月10日(日)
午後1時～3時30分
(受付午後零時30分から)
- * 場所: 藤代公民館
- * 参加者: TIFA 会員及びその家族
- * 参加費: 無料



交流部会参加のお誘い

毎月1回開催しています。TIFA 会員で
あればどなたでも参加できます。

交流部企画のイベントに、
「皆さんのアイデア」を
お待ちしております！

- * 場所: 福祉交流センター
- * 日時: 午後1時30分～3時
- ・第7回 2017年10月22日(日)
2階コミュニティールーム
- ・第8回 2017年11月26日(日)
2階AB会議室



行事カレンダー

全体行事

10月							11月						
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
29	30	31					26	27	28	29	30		

10月 ◇ 1日 TCS 13:30～
 ◇ 6日 戸頭英会話講座
 ◇ 11日 かわら版郵送 10:00～
 ◇ 15日 ウォーキング
 ◇ 21日 役員会 13:30～
 ◇ 22日 交流部会 13:30～
 ◇ 27日 さくら荘シニア英語
 ◇ 29日 日本文化紹介フェスタ

11月 ◇ 4.5日 とりで産業まつり
 ◇ 5日 TCS 13:30～
 ◇ 8日 かわら版編集会議 10:00～
 ◇ 17日 戸頭英会話講座
 ◇ 18日 役員会 13:30～
 ◇ 24日 さくら荘シニア英語
 ◇ 25日 日本語ボランティア・スキルアップ講座
 ◇ 26日 交流部会 13:30～

日本語教室

10月							11月						
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
29	30	31					26	27	28	29	30		

10月・11月
 ◇中央教室(福社会館)
 *金曜 10:00～11:30
 *金曜 18:00～19:30

◇戸頭教室(戸頭公民館)
 *日曜 10:30～12:00
 *火曜 19:30～21:00

新会員紹介(敬称略)

1. ゲン・ティ・ホン・ニュン(ベトナム)
2. ホアン・ティ・イエン(ベトナム)
3. ダン・ティ・キム・オアン(ベトナム)
4. ダン・ティ・トウエット・マイ(ベトナム)
5. ジョセフ・ヴィラドーラ・カプリチヨ(フィリピン)

6. バウティスタ・トリシア・カプリチヨ(フィリピン)
7. オセラ・ホノリオ・ジュニオン(フィリピン)
8. 小市・マイリン・トーレス(フィリピン)
9. 山口 未奈(日本)

10. ゲン・ティ・トウ・ヒエン(ベトナム)
11. ゲン・ティ・ハイ・ウエン(ベトナム)
12. ゲン・ティ・フェ(ベトナム)
13. ファム・ティ・ホア(ベトナム)
14. 李 賢琴(中国)
15. タパ・ビザエ(ネパール)

伊藤ハム株式会社 取手工場

日本ファブテック株式会社

連絡先

取手市国際交流協会(TIFA) ◇事務局 取手市役所秘書課内

- TEL:0297-74-2141 内線1112
- E-Mail:hisho@city.toride.ibaraki.jp
- ホームページ:http://www.tifa-japan.com



ホームページのQRコード

